



Community Meeting

Reunión Comunitaria | Cuộc Họp Cộng Đồng



Five Wounds Historic Resources Survey Project
Proyecto de estudio de recursos históricos de Five Wounds
Bản Tham Khảo Ý Kiến Tài Nguyên Lịch Sử Five Wounds

May 15, 2023 | 15 de mayo de 2023 | 15 Tháng Năm, 2023



Interpreters Introductions

Presentación de los intérpretes

Giới thiệu thông dịch viên



Intérprete de español

Name



Phiên Dịch Tiếng Việt

Name

Meeting Agenda

Orden del día
Nội Dung Họp

1. Bienvenida y presentaciones
2. Descripción general y metas del proyecto
3. Pasos siguientes
4. Preguntas
5. Aportes de la comunidad

- 1. Welcome & Introductions**
- 2. Project Overview & Goals**
- 3. Next Steps**
- 4. Questions**
- 5. Community Input**

1. Chào Mừng và Giới Thiệu
2. Tổng Quan và Mục Tiêu Dự Án
3. Các Bước Tiếp Theo Câu Hỏi
4. Ý Kiến Đóng Góp của Cộng Đồng

Welcome and Introductions

Bienvenida y presentaciones

Chào Mừng và Giới Thiệu

Ciudad de San José

- Peter Ortiz, Concejal de la Ciudad del Distrito 5
- Omar Torres, Concejal de la Ciudad del Distrito 3
- Dana Peak Edwards, Oficial de Preservación del Patrimonio Histórico

Garavaglia Architecture

- Michael Garavaglia, Director
- Joseph van den Berg, Historiador de la Arquitectura
- Kathleen McDonald, Historiadora de la Arquitectura

City of San José

- Councilmember Peter Ortiz, District 5
- Councilmember Omar Torres, District 3
- Dana Peak Edwards, Historic Preservation Officer

Garavaglia Architecture

- Michael Garavaglia, Principal
- Joseph van den Berg, Architectural Historian
- Kathleen McDonald, Architectural Historian

Thành Phố San José

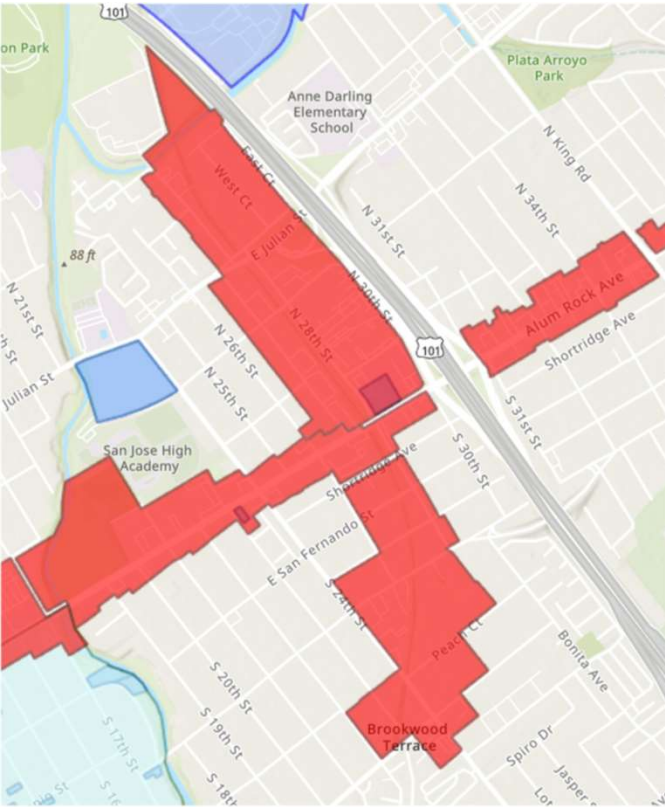
- Peter Ortiz, Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Khu 5
- Omar Torres, Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố Khu 3
- Dana Peak Edwards, Viên Chức Bảo Tồn Lịch Sử

Garavaglia Architecture

- Michael Garavaglia, Giám Đốc
- Joseph van den Berg, Nhà Sử Học Kiến Trúc
- Kathleen McDonald, Nhà Sử Học Kiến Trúc

Project Overview

Descripción general del proyecto
Tổng Quan Dự Án



- Part of the City's effort to identify historic buildings in San José.
- Focus of this project is the Five Wounds, Little Portugal, Roosevelt Park and 24th and William Urban Villages.
- Parte del esfuerzo para identificar edificios históricos en San José.
- El enfoque de este proyecto se centra en las aldeas urbanas Five Wounds, Little Portugal, Roosevelt Park, y 24th y William.
- Một phần trong nỗ lực của Thành Phố nhằm xác định các công trình lịch sử trên khắp San José.
- Trọng tâm của dự án này là các Làng Đô Thị Five Wounds, Little Portugal, Roosevelt Park và 24th and William.



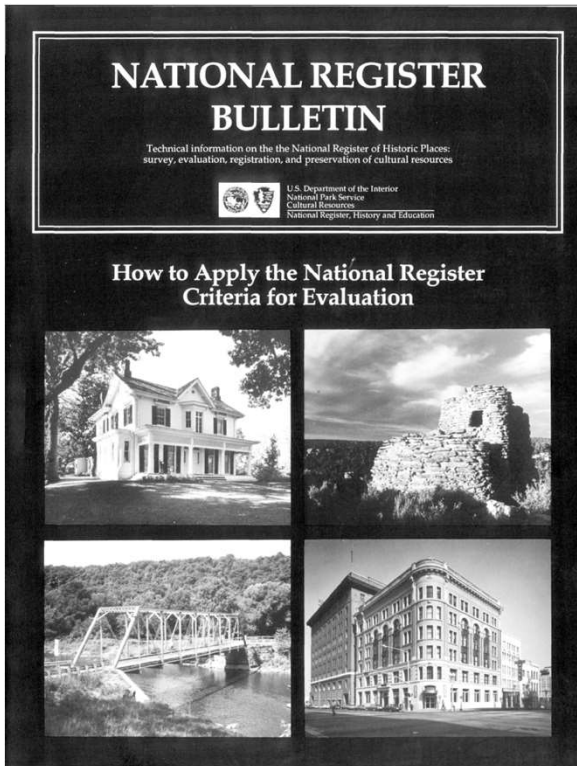
Project Goals

Metas del proyecto
Mục Tiêu Dự Án

- Tell community stories as represented by buildings.
 - Preserve the cultural heritage and unique character of San José.
 - Inform the Five Wounds Urban Village Plan Update and environmental review processes.
- Contar relatos de la comunidad representados por edificios.
 - Preservar el patrimonio cultural y el carácter singular de San José.
 - Servir de base a la Actualización del Plan Five Wounds Urban Village y a los procesos de revisión ambiental.
- Kể lại những câu chuyện cộng đồng được thể hiện qua các công trình
 - Bảo tồn di sản văn hóa và nét độc đáo của San José.
 - Tạo tiền đề cho việc Cập Nhật Quy Hoạch Làng Đô Thị Five Wounds và các quy trình đánh giá môi trường.

What is Historic?

¿Qué es “histórico”?
“Công Trình Lịch Sử” là gì?



- Over 45 years old
 - Associated with important events/patterns of history
 - Associated with important people
 - Notable architectural appearance
-
- Mayor de 45 años
 - Asociado con sucesos o patrones importantes de la historia
 - Asociado con personas importantes
 - Fisionomía arquitectónica notable
-
- Có tuổi đời trên 45 năm
 - Gắn liền với các sự kiện/hình thái lịch sử quan trọng
 - Gắn liền với những nhân vật quan trọng
 - Có diện mạo kiến trúc nổi bật

Listed Historic Buildings

Edificios históricos catalogados

Các Công Trình Lịch Sử Được Đưa Vào Danh Sách

1191 E. Santa Clara Street



1375 E. Santa Clara Street



1661 Alum Rock Avenue



1402 E. Santa Clara Street



1102 E. Santa Clara Street



Potentially Historic Buildings

Ejemplos de posibles edificios históricos
Ví Dụ về các Công Trình Lịch Sử Tiềm Năng

195 N 30th Street



1636 Alum Rock Avenue



1565 Alum Rock Avenue



380 S 22nd Street



Historical Research

Investigación Histórica
Nghiên Cứu Lịch Sử

What sources are used?

- Community stories
- Walking the neighborhood
- Historic photographs, old newspapers, census records, old city directories, Ancestry.com, etc.

¿Qué fuentes se utilizan?

- Relatos de la comunidad
- Recorridos por el vecindario
- Fotografías históricas, periódicos antiguos, registros censales, antiguas guías telefónicas, Ancestry.com, etc.

Các nguồn nào được sử dụng?

- Các câu chuyện cộng đồng
- Đi dạo quanh khu vực
- Các bức ảnh lịch sử, bài báo cũ, hồ sơ điều tra dân số, niên giám thành phố cũ, Ancestry.com, v.v.

End Result Resultado Final Kết Quả Cuối Cùng

State of California – The Resources Agency
DEPARTMENT OF PARKS AND RECREATION
PRIMARY RECORD

Primary # P-43-001413
HRI # _____
Trinomial _____
NRHP Status Code _____

Other Listings _____
Review Code _____ Reviewer _____ Date _____

Page 1 of 3 Resource Name or #: (assigned by recorder) 1201 East Santa Clara Street (1201-1211)


P1. Other Identifier: Vicar Building JRP Map Reference #10-32 Ref. No. 38
P2. Location: Not for Publication Unrestricted and (P2b and P2c or P2d: Attach a Location Map as necessary)

a. County Santa Clara
b. USGS 7.5 Quad San Jose East Date 1980 T 25 R 1E - 1/4 of - 1/4 of Sec Mount Diablo B.M.
c. Address 1201 East Santa Clara Street (1201-1211) City San Jose Zip 95116
d. UTM Zone 10 ME
e. Other Locational Data: (e.g. parcel #, directions to resource, elevation, etc.) APN 487-10-012

P3a. Description (Describe the resource and its major elements. Include design, materials, condition, alterations, size, setting & boundaries):
Erected in 1927, this classical commercial building houses three retail businesses, four upstairs apartments, and one upstairs office. The building faces south on a corner parcel in the East Santa Clara Street commercial district; the main facade and west side wall adjoin the sidewalk, with no setbacks. The rear portion of the parcel, accessible from the side street, is paved for parking. There are two small buildings at the rear—a garage and a former wine warehouse. The garage is a one-story, wood-frame structure with a gable roof and stucco-clad walls. The former wine warehouse is a one-story, wood-frame structure with a hip roof, stucco-clad walls, and a 6-panel sliding wood door.
The front building is a two-story structure combining reinforced concrete and brick construction. Walls are sheathed in stucco except at the rear, where the concrete framing and brick are exposed. The building has a rectangular plan and a flat or sloping roof concealed behind a parapet. The unadorned east side wall incorporates a light well on the upper story. The street facades are more elaborately finished. A metal cornice and a stucco frieze and bell course wrap around the two facades. The west side facade has five double-hung windows on the upper story and a doorway and display window at ground level. The symmetrical facade consists of two sets of storefronts flanking an arched entry to the upper floor. Each storefront is surmounted by a wide tripartite window, and each arched entry is surmounted by a wrought-iron balcony with double doors. The storefronts have angled display windows and recessed entries; one storefront (1201) retains a multi-light transom. The arched stair entries retain glass-paneled wood doors with three-light transoms. Ornament includes panels of multicolored ceramic tile under the tripartite windows and cast-stone trim on the arches in the form of denticulated cornice moldings with pendants. (See continuation sheet)

P3b. Resource Attributes: Commercial Building
P4. Resources present: Building Structure Object Site District Element of District Other

P5b. Description of Photo:
View from SW



P6. Date Constructed/Age and Sources:
 Historic Prehistoric Both
1927

P7. Owner and Address
Vicar, Anjona E. & Anjona N. Trs.
738 N. 1st St.
San Jose, CA 95112

P8. Recorded by:
(Name, affiliation, and address)
Ward Hill and Woodruff Minor, Architectural
Historians and Charlene Duval, Historic
Basin Research Associates, Inc.
1933 Kays St., Suite 210
San Leandro, CA 94577

P9. Date Recorded June 2002
P10. Survey Type: (Describe)
Intensive

P11. Report Citation (Cite survey report and other sources, or enter "none")
Historic Properties Survey Report for the VTA Santa Clara/Alum Rock Light Rail Project

Attachments: NONE Location Map Sketch Map Continuation Sheet Building, Structure and Object Record
 Archaeological Record District Record Linear Feature Record Milling Station Record Rock Art Record Artifact Record
 Photograph Record Other (List): _____

DPR 523A (1/95)

What is the result of this effort?

- Survey Report
- Documentation:
 - Building photos and descriptions
 - History of the property
 - Why the building is “historic”

¿Cuál es el resultado de este esfuerzo?

- Informe del estudio
- Documentación:
 - Fotos y descripciones de los edificios
 - Historia de la propiedad
 - Por qué el edificio es “histórico”

Kết quả của nỗ lực này là gì?

- Báo Cáo Bản Tham Khảo Ý Kiến
- Tài Liệu:
 - Hình ảnh và thông tin mô tả công trình
 - Lịch sử công trình
 - Tại sao công trình được gọi là "công trình lịch sử"

Online Submissions

Envíos en línea
Gửi Trực Tuyến

- Envíe la información en línea antes del 8 de junio de 2023 a bit.ly/FiveWoundsHistory
- Dirección, fotos y relatos de edificios
- Submit information online by June 8, 2023 at: [**bit.ly/FiveWoundsHistory**](https://bit.ly/FiveWoundsHistory)
- Building address, photos, and stories
- Gửi thông tin trực tuyến trước ngày 8 tháng 6 năm 2023 tại: [**bit.ly/FiveWoundsHistory**](https://bit.ly/FiveWoundsHistory)
- Địa chỉ tòa nhà, hình ảnh và câu chuyện



Next Steps

Pasos Siguientes Các Bước Tiếp Theo

mayo a junio de 2023: Recepción de relatos de la comunidad y revisión de investigaciones.

junio de 2023: Identificación y evaluación de la elegibilidad de posibles edificios históricos.

julio de 2023: Envío de documentos preliminares para fines de revisión formal y comentarios; revisión de los documentos como respuesta.

agosto de 2023: Envío de documentos del estudio final de recursos históricos.

May-June 2023: Receive community stories and review research.

June 2023: Identify and evaluate potentially historic building eligibility.

July 2023: Submit draft documents for formal review and comment, revise documents in response.

August 2023: Submit Final Historic Resources Survey documents.

- **Tháng Năm-Tháng Sáu 2023:** Tiếp nhận câu chuyện cộng đồng và nghiên cứu đánh giá
- **Tháng Sáu 2023:** Xác định và đánh giá tính đủ điều kiện của các công trình lịch sử tiềm năng.
- **Tháng Bảy 2023:** Gửi các dự thảo tài liệu để đánh giá và nhận xét chính thức, sửa đổi các tài liệu theo ý kiến đánh giá và nhận xét.
- **Tháng Tám 2023:** Gửi tài liệu Bản Tham Khảo Ý Kiến Tài Nguyên Lịch Sử bản Cuối Cùng

Questions?

¿Preguntas?
Câu Hỏi

Dana Peak Edwards, City of San José

Dana.Peak@sanjoseca.gov

(408) 534-2990



Community Stories

Historias de la comunidad

Câu chuyện cộng đồng

Which buildings in the community tell an important story? Is the story about a person or event?

¿Qué edificios en la comunidad cuentan una historia importante? ¿Es la historia sobre una persona o un evento?

Những tòa nhà nào trong cộng đồng kể một câu chuyện quan trọng? Là câu chuyện về một người hoặc sự kiện?